

## INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

**Komunikat Ministra Rozwoju Krajowego Węgier wydany na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów**

(2013/C 224/07)

### **PUBLICZNE ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA OFERT W SPRAWIE PRYZNANIA KONCESJI NA POSZUKIWANIE, BADANIE I PRODUKCJĘ WĘGLOWODORÓW OBJĘTYCH KONCESJĄ W POŁUDNIOWEJ CZĘŚCI TERYTORIUM GMIN BATTONYA–PUSZTAFÖLDVÁR**

Minister Rozwoju Krajowego („instytucja zamawiająca” lub „minister”) jako minister właściwy ds. górnictwa i nadzoru nad składnikami majątkowymi skarbu państwa, działając w imieniu państwa węgierskiego, na podstawie ustawy nr CXCVI z 2011 r. o majątku narodowym („ustawa o majątku narodowym”), ustawy nr XVI z 1991 r. o koncesjach („ustawa o koncesjach”) oraz ustawy nr XLVIII z 1993 r. o górnictwie („ustawa o górnictwie”) niniejszym ogłasza publiczne zaproszenie do składania ofert w sprawie przyznania koncesji na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów w ramach umowy koncesji zgodnie z niżej określonymi warunkami.

1. Minister we współpracy z Węgierskim Urzędem ds. Górnictwa i Geologii (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) zgodnie z przepisami ustawy o koncesjach i ustawy o górnictwie opublikuje zaproszenie do składania ofert, dokona oceny ofert i zawrze umowę koncesji. Oferty spełniające warunki specyfikacji zostaną poddane ocenie przez komisję oceniającą powołaną przez ministra.

W oparciu o zalecenie komisji oceniającej minister wyda decyzję o przyznaniu koncesji, na podstawie której będzie mógł następnie zawrzeć umowę koncesji ze zwyciężkim oferentem zgodnie z przepisami sekcji 5 ust. 1 ustawy o koncesjach<sup>(1)</sup>.

Postępowanie o udzielenie zamówienia przeprowadza się w języku węgierskim.

2. W postępowaniu o udzielenie zamówienia może wziąć udział dowolna krajowa lub zagraniczna osoba fizyczna lub dowolna przejrzysta organizacja w rozumieniu ustawy o majątku narodowym, o ile spełnia warunki specyfikacji; dopuszcza się również możliwość składania wspólnych ofert. W przypadku złożenia wspólnych ofert w sprawie przyznania koncesji na prowadzenie opisanej działalności lub koncesji na prowadzenie działań na określonym obszarze oferenci muszą wyznaczyć jednego spośród nich jako przedstawiciela, jednakże zachowują oni solidarną odpowiedzialność za wykonanie umowy koncesji. W ramach postępowania o udzielenie zamówienia stosuje się zasadę równego traktowania oferentów krajowych i zagranicznych.

Do celów związanych z prowadzeniem działalności objętej koncesją oferent podpisujący umowę koncesji („koncesjonariusz”) jest zobowiązany do utworzenia spółki posiadającej osobowość prawną z siedzibą statutową na Węgrzech („spółka koncesyjna”) w terminie 90 dni od dnia podpisania umowy; koncesjonariusz musi posiadać w spółce większość udziałów, interesu gospodarczego i praw głosu w momencie jej utworzenia i w całym okresie jej funkcjonowania; ponadto, jako właściciel spółki, koncesjonariusz musi zapewnić egzekwowanie w spółce koncesyjnej wymogów określonych w umowie koncesji. Spółka koncesyjna korzysta z praw przysługujących jej na mocy umowy koncesji oraz podlega obowiązkowi spoczywającym na niej na mocy umowy koncesji jako podmiot gospodarczy prowadzący działalność wydobywczą.

3. Okres ważności koncesji: 20 lat od momentu wejścia w życie umowy koncesji; termin ten można jednorazowo przedłużyć maksymalnie o połowę pierwotnie przewidzianego okresu bez konieczności publikowania kolejnego zaproszenia do składania ofert, jeżeli koncesjonariusz i spółka koncesyjna terminowo wywiążą się ze wszystkich obowiązków spoczywających na nich na mocy umowy.

<sup>(1)</sup> W dniu publikacji niniejszego zaproszenia do składania ofert członkiem rządu właściwym ds. nadzoru nad składnikami majątkowymi skarbu państwa oraz ds. górnictwa zgodnie z postanowieniami sekcji 84 lit. d) i g) dekrety rządowego nr 212/2010 z dnia 1 lipca 2010 r. określającego obowiązki i uprawnienia niektórych ministrów i sekretarza stanu w kancelarii Prezesa Rady Ministrów jest Minister Rozwoju Krajowego.

## 4. Dane na temat obszaru objętego koncesją

Obszar objęty koncesją: obszar ten znajduje się na terenach położonych pomiędzy gminami wskazanymi w poniższej tabeli, zlokalizowanymi w komitatach Csongrád i Békés.

Gmina	Komitat	Gmina	Komitat
Ambrózfalva	Csongrád	Magyardombegyház	Békés
Battonya	Békés	Makó	Csongrád
Békéssámson	Békés	Mezőhegyes	Békés
Csanádalberty	Csongrád	Mezőkovácsháza	Békés
Dombegyház	Békés	Nagybánhegyes	Békés
Dombiratos	Békés	Nagyér	Csongrád
Kaszaper	Békés	Nagykamarás	Békés
Kevermes	Békés	Pitvaros	Csongrád
Kisdombegyház	Békés	Tótkomlós	Békés
Kunágota	Békés	Végyegyháza	Békés
Magyarbánhegyes	Békés		

Powierzchnia obszaru: 471,1 km<sup>2</sup>.

Nadkład na obszarze objętym koncesją: powierzchnia i podłoże skalne: 5 000 metrów poniżej poziomu Morza Bałtyckiego.

Współrzędne punktów granicznych wytyczających obszar objęty koncesją są do wglądu w jednolitym krajowym systemie informacji przestrzennej po kliknięciu zakładki „Koncesszió” na stronie internetowej Węgierskiego Urzędu ds. Górnictwa i Geologii (<http://www.mbfh.hu>) oraz na stronie internetowej Ministerstwa Rozwoju Krajowego (<http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium>).

5. Minimalna kwota opłaty koncesyjnej netto: 293 000 000 HUF (dwieście dziewięćdziesiąt trzy miliony forintów), jednakże w ramach postępowania o udzielenie zamówienia dopuszcza się możliwość złożenia oferty opiewającej na stałą kwotę w większej wysokości. Po opublikowaniu wyników postępowania zwycięski oferent będzie zobowiązany do uiszczenia opłaty koncesyjnej we wskazanej wysokości w sposób określony w umowie koncesji i we wskazanym w niej terminie.

6. Udział w postępowaniu o przyznanie koncesji jest uzależniony od wniesienia opłaty z tytułu uczestnictwa w wysokości 3 % minimalnej opłaty koncesyjnej określonej w dokumentacji przetargowej, tj. kwoty 8 790 000 HUF netto (ośmiu milionów siedemset dziewięćdziesięciu tysięcy forintów) plus VAT; przedmiotową kwotę uiszcza się zgodnie z postanowieniami zawartymi w dokumentacji przetargowej.

7. W celu zapewnienia ważności składanej oferty oferenci są zobowiązani, poza uiszczeniem opłaty z tytułu uczestnictwa, do wniesienia przed terminem składania ofert wadium w wysokości 7 % minimalnej opłaty koncesyjnej określonej w dokumentacji przetargowej, tj. 20 510 000 HUF (dwudziestu milionów pięćset dziesięciu tysięcy forintów brutto), stanowiącego gwarancję związania ofertą. Instytucja zamawiająca zatrzyma kwotę wadium, jeżeli oferent wycofa się z postępowania lub jeżeli oferent, którego oferta została wybrana, uchyla się od zawarcia umowy lub uiszczenia opłaty koncesyjnej w ustalonej wysokości lub w sposób wskazany w umowie i w terminie wskazanym w umowie. Wadium wnosi się w sposób określony w dokumentacji przetargowej.

8. Wysokość tantiem eksploatacyjnych uiszczanych zgodnie z postanowieniami umowy koncesji określa się zgodnie z decyzją ministra jako odsetek obecnie obowiązujących tantiem eksploatacyjnych przewidzianych w ustawie o górnictwie powiększony o 6,80 %.

9. Warunki prawne, finansowe, techniczne oraz inne warunki i informacje związane z postępowaniem o udzielenie zamówienia są określone w dokumentacji przetargowej.

10. Dokumentację przetargową można uzyskać w biurze obsługi klienta Węgierskiego Urzędu ds. Górnictwa i Geologii (Columbus utca 17-23, 1145 Budapeszt, Hungary, tel.: +36 13012900) w dni robocze w godz. 8.00–14.00 do dnia poprzedzającego dzień wyznaczony jako termin złożenia

odpowiedniego dokumentu poświadczającego uiszczenie opłaty za zakup dokumentacji przetargowej (najlepiej w postaci wyciągu z konta bankowego potwierdzającego fakt obciążenia rachunku kwotą w odpowiedniej wysokości). Nabywca uzyska imienne potwierdzenie wydania dokumentacji przetargowej wystawione przez Węgierski Urząd ds. Górnictwa i Geologii.

Przy nabywaniu dokumentacji przetargowej nabywca do celów kontaktowych i w celu otrzymywania odpowiednich informacji musi również złożyć kartę identyfikacyjną oferenta w ramach postępowania o przyznanie koncesji, na której musi podać imię i nazwisko lub nazwę oraz adres, adres e-mail (na który instytucja zamawiająca może przysłać informacje związane z dokumentacją przetargową) oraz numer identyfikacji podatkowej, a także złożyć oświadczenie, że jest należycie upoważniony do nabycia dokumentacji przetargowej.

11. Opłatę za zakup dokumentacji przetargowej wynoszącą 25 000 HUF (dwadzieścia pięć tysięcy forintów) plus VAT należy uiszczyć przelewem na rachunek bankowy Węgierskiego Urzędu ds. Górnictwa i Geologii nr 100032000-01417179-00000000. Do przelewu należy dołączyć informację o następującej treści: „Szénhidrogén kutatása, feltárása, kitermelése Battonya–Pusztaföldvár dél elnevezésű területen tárgyú Koncessziós pályázati eljárás, Koncessziós pályázati kiírás vételára” („Postępowanie o przyznanie koncesji na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów w południowej części terytorium gmin Battonya–Pusztaföldvár, Opłata za dokumentację przetargową”) oraz podać imię i nazwisko lub nazwę oraz adres oferenta. Opłaty za zakup dokumentacji przetargowej nie można uiszczyć w gotówce, a wpłacona kwota nie podlega zwrotowi w części ani w całości.

12. Oferty mogą składać wyłącznie osoby posiadające potwierdzenie zakupu dokumentacji przetargowej, które uiszczyły opłatę z tytułu uczestnictwa i wniosły wadium.

13. Oferty sporządzone w języku węgierskim należy składać osobiście do dnia 15 listopada 2013 r. w godz. 10.00–12.00 w biurze obsługi klienta Węgierskiego Urzędu ds. Górnictwa i Geologii (adres: Columbus utca 17-23, 1145 Budapeszt, Hungary), zgodnie z postanowieniami dokumentacji przetargowej.

14. Oferent jest związany treścią złożonej przez siebie oferty od czasu jej złożenia do czasu zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia. Oferenci nie mogą wyłączyć odpowiedzialności za niewywiązanie się ze swojej oferty.

15. Minister zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania o przyznanie koncesji. Od unieważnienia postępowania nie przysługują żadne roszczenia wobec ministra, państwa węgierskiego reprezentowanego przez ministra lub Ministerstwa Rozwoju Krajowego jako urzędu kierowanego przez ministra.

16. Wybrany oferent uzyska wyłączne prawo do poszukiwania, badania i produkcji węglowodorów na obszarze objętym koncesją przez cały okres jej ważności za pośrednictwem spółki koncesyjnej, którą będzie on zobowiązany utworzyć w tym celu. W momencie, w którym decyzja o ustanowieniu lokalizacji wyrobiska stanie się ostateczna i wykonalna, zakres obowiązywania koncesji obejmującej cały obszar poszukiwań zostanie ograniczony do obszaru wyrobiska.

17. Każdy oferent może złożyć tylko jedną ważną ofertę.

18. Planowany termin zakończenia oceny ofert w sprawie przyznania koncesji: w ciągu dziewięćdziesięciu dni od terminu składania ofert.

19. Instytucja zamawiająca zapewni oferentom równe warunki działania i nie będzie stosowała żadnych kryteriów preferencyjnych.

20. Kryteria oceny stosowane w postępowaniu o udzielenie zamówienia

I. Kryteria oceny związane z zawartością programu prac objętego koncesją:

- opracowanie programu w sposób umożliwiający maksymalizację wyników działań związanych z poszukiwaniem i produkcją węglowodorów oraz zapewniający prowadzenie jak najbardziej kompleksowych działań poszukiwawczych na jak największym obszarze w ramach terytorium objętego koncesją; przewidywana ilość węglowodorów, którą można będzie wydobywać,
- stopień nowoczesności przewidzianych rozwiązań technicznych,
- przewidziane środki ochrony środowiska oraz środki zapobiegające powstawaniu szkód w trakcie prowadzenia prac objętych koncesją i ograniczające takie szkody,
- termin zakończenia działań poszukiwawczych objętych koncesją.

II. Kryteria oceny związane ze zdolnością oferenta do wykonania umowy koncesji:

- zdolność finansowa oferenta, dostępność środków niezbędnych do pokrycia kosztów prac przewidzianych w umowie koncesji oraz udział zasobów własnych w tych środkach,
- całkowita wartość prac związanych z wydobyciem węglowodorów wykonanych w okresie trzech lat przed opublikowaniem zaproszenia do składania ofert.

III. Zaoferowana wysokość opłaty koncesyjnej powyżej minimalnej kwoty tej opłaty określonej przez ministra.

Szczegółowe kryteria oceny ofert oraz przepisy regulujące procedurę zatwierdzania prac objętych koncesją, a także warunki realizacji i zakończenia tych prac, zostały określone w dokumentacji przetargowej.

21. Umowa koncesji

Umowę koncesji zawiera się w terminie 60 dni od ogłoszenia wyników postępowania o udzielenie zamówienia. Minister może jednorazowo przedłużyć ten termin o maksymalny okres wynoszący 60 dni.

Wybrany oferent jest jedynym podmiotem upoważnionym do prowadzenia objętej koncesją działalności gospodarczej podlegającej kontroli państwa (poszukiwania, badania i produkcji węglowodorów na wyznaczonym obszarze) w okresie ważności koncesji zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa i postanowieniami umowy koncesji.

Składając ofertę, oferenci muszą mieć na uwadze przepisy sekcji 22/A ust. 13 ustawy o górnictwie, które stanowią, że w przypadku węglowodorów uprawnienie lub zezwolenie na prowadzenie poszukiwań przysługuje podmiotowi gospodarczemu prowadzącemu działalność wydobywczą prawo do prowadzenia poszukiwań na obszarze o całkowitej powierzchni nie większej niż 12 000 km<sup>2</sup> w przypadku konwencjonalnych metod wydobycia węglowodorów, a w przypadku niekonwencjonalnych i specjalnych metod wydobycia węglowodorów – prawo do prowadzenia poszukiwań na obszarze o całkowitej powierzchni 12 000 km<sup>2</sup>. Przy określaniu obszaru prowadzenia poszukiwań należy również uwzględnić obszar, na którym poszukiwania prowadzi podmiot gospodarczy prowadzący działalność wydobywczą sprawujący kontrolę – w rozumieniu przepisów kodeksu cywilnego – nad podmiotem gospodarczym prowadzącym działalność wydobywczą, który dąży do uzyskania prawa do prowadzenia poszukiwań lub zezwolenia na prowadzenie poszukiwań.

Projekt umowy koncesji został załączony do dokumentacji przetargowej.

22. Wnioski o udzielenie informacji dotyczących postępowania o udzielenie zamówienia można składać na piśmie wyłącznie w języku węgierskim po zakupieniu dokumentacji przetargowej i w sposób określony w tej dokumentacji; Węgierski Urząd ds. Górnictwa i Geologii udostępni odpowiedzi stronom, korzystając z adresów e-mail wskazanych w kartach identyfikacyjnych oferentów złożonych w momencie zakupu dokumentacji przetargowej.

Budapeszt, kwiecień 2013 r.

Lászlóné NÉMETH  
Minister

---